

# あんしん、 ナゴヤ

Nagoya is Safe

安心・安全に過ごせるまち。

公共空間の整備や地域連携で安全な生活環境を確保。  
誰もが不安なく暮らすことのできる、  
防災意識の高いまちです。

A city where everyone can live  
with safety and peace of mind.

Public spaces and community cooperation ensure a safe living environment.  
Nagoya has high disaster prevention awareness,  
and everyone can feel secure living here.

## 名古屋市消防団 Nagoya City Fire Corps

本市では、通学区域を基本として消防団が設置されており、地域に密着した様々な活動を行っています。また、大規模災害発生時に、消防団と消防隊が効果的な連携活動を実施するために、震災火災を想定した訓練にも積極的に取り組んでいます。

In our city, volunteer fire corps are placed in each school district and carry out a variety of activities closely related to the community. In addition, in order to ensure that the volunteer fire corps and the fire fighters can carry out effective collaborative activities in the event of a large-scale disaster, we are actively engaged in training that simulates earthquakes and fires.

## 消防・救急

Fire and Ambulance

## 消防航空隊

Nagoya Aerial Fire Corps

2機のヘリコプター(「のぶなが」・「ひでよし」)に加え、愛知県から受託した防災ヘリコプター「わかしゃち」の全3機体制で、空から名古屋のまちを含む愛知県全域を守っています。

The disaster prevention helicopter “Wakashachi” entrusted by Aichi Prefecture, in addition to two helicopters (“Nobunaga” and “Hideyoshi”), a total of three helicopters, protect all of Aichi Prefecture, including the city of Nagoya, from the sky.



## 特別消防救助隊

「ハイパーレスキューNAGOYA」

Nagoya Emergency Rescue Forces 「Hyper Rescue NAGOYA」

高度な知識と技術を持つ隊員と特別な車両・装備を備えた消防隊です。市内の5カ所に配置され、それぞれが特殊な任務を持ち活動しています。

※「ハイパーレスキューNAGOYA」とは、特別消防救助隊の愛称です。

This emergency rescue force is composed of staff with a high level of knowledge and technique and specialized vehicles and equipment. They are placed in five locations throughout the city and each perform specialized duties.

\*Hyper Rescue NAGOYA is the nickname of the emergency rescue forces.



## ポッカレモン消防音楽隊 (名古屋市消防音楽隊)

Pokka Lemon Fire Bureau Band  
(Nagoya City Fire Bureau Band)

フラッグ演技と吹奏楽演奏で、市民に防火防災の啓発を行っています。また、ネーミングライツ契約により、「ポッカレモン消防音楽隊」の愛称で活動しています。

The band engages in activities to raise awareness of fire and disaster prevention among citizens through flag and brass band performances. In addition, based on a naming rights agreement, the group operates under the nickname “Pokka Lemon Fire Bureau Band.”



写真左 Photo on the left  
「Blue EIGHT」

写真右 Photo on the right  
「MEDIC ONE NAGOYA」

## 本部救急隊「MEDIC ONE NAGOYA」「Blue EIGHT」

Headquarters Ambulance Service Team: 「MEDIC ONE NAGOYA」「Blue EIGHT」

病気やケガなどの一般的な出動に加え、多数の傷病者が発生した災害において救急隊を統制する任務等を与えられている本部直轄の救急隊です。「MEDIC ONE NAGOYA」は、歌舞伎の隈取をモチーフにし、フロントには名古屋の象徴である名古屋城が、リアには大きく金鯱がデザインされています。「Blue EIGHT」は、昼間時間帯に活動することから青空をイメージした青をメインカラーとしており、フロントには消防職員が使用する防火帽をモチーフとした名古屋市消防局のロゴマークがあらわれており、リアには太陽がデザインされています。

※「MEDIC ONE NAGOYA」「Blue EIGHT」とは、本部救急隊の愛称です。

It is an ambulance team under the direct control of the headquarters that is dispatched upon the occurrence of specific disasters, in addition to general dispatch purposes, such as illness and injury. “MEDIC ONE NAGOYA” has Kabuki kumadori motifs with Nagoya Castle, a symbol of Nagoya, on the front and a large golden shachi on the rear. With respect to “Blue EIGHT,” its main color is blue, which resembles the blue sky because it is active during the daytime. The front is decorated with the Nagoya City Fire Department logo, the motif of the fireproof hat used by firefighters, and a sun design is on the rear.

\*“MEDIC ONE NAGOYA” and “Blue EIGHT” are the nicknames for the headquarters ambulance service team.

# 防災への取り組み

Disaster Prevention Initiatives



## 名古屋市総合水防訓練 Nagoya City Comprehensive Flood Fighting Drill

台風や集中豪雨による洪水、土砂災害等を想定し、住民参加による浸水対策訓練や消防隊・消防団による水難救助訓練等を実施しています。

Residents participate in flood fighting drills, and fire corps hold water rescue drills based on a scenario of flooding or landslides due to typhoons or torrential rain.



## なごや市民総ぐるみ防災訓練

### Nagoya Citizen Total Disaster Drill

毎年、防災週間(8/30~9/5)を中心に防災意識の高揚と防災対策の推進を図るため、市民、事業者、市が協力・連携し、自衛隊やライフライン関係機関なども加え、総合的かつ実践的な訓練を実施しています。

Citizens, businesses, and the city collaborate with the Japan Self-Defense Forces and lifeline institutions in comprehensive practical drills to further disaster prevention measures and raise disaster prevention awareness every year during Disaster Prevention Week (8/30-9/5).



川名公園 Kawana Park

## 指定緊急避難場所

### Safety Evacuation Area

指定緊急避難場所は、災害から命を守るために緊急的に避難する場所です。その一つである川名公園(昭和区)は大規模な火事や地震の揺れに対する指定緊急避難場所で、災害時に利用できる防災トイレやあずまのほか、ヘリポートとしても利用できる芝生広場が整備されています。

Safety Evacuation Areas are locations for emergency evacuation to save lives during a disaster. One of these is Kawana Park (Showa Ward), which can be used for emergency evacuation when a huge fire or earthquake occurs. It has emergency toilets and pavilions for use during disasters, as well as a grass field that can be used as a heliport.



防災あずまや Emergency pavilion 防災用仮設トイレ Emergency temporary toilet



## 名古屋市港防災センター Nagoya Municipal Minato Disaster Prevention Center

災害について見て学んで体験することで、災害時に必要な知識や判断力、行動力を身につけることができる施設です。震度7クラスの地震体験や、煙の中の避難体験のほか、伊勢湾台風や津波などのすさまじさを学ぶことのできる3Dシアターもあります。

Visitors see, learn, and experience disasters to gain the knowledge, judgment, and ability to act that are needed during a disaster. Includes a JMA seismic intensity 7 earthquake experience, a smoke evacuation experience, and a 3D theater to learn about the terror of Typhoon Vera and tsunamis.



## 応急給水施設

### Water Supply for Emergency

自宅が断水して備蓄用飲料水がなくなった場合は、近くの応急給水施設で給水を受けることができます。上下水道局公式ウェブサイト「災害時に役立つ施設の検索」で近くの施設を検索できます。



If your home has no running water and you use up your stored drinking water, you can receive water at nearby emergency water supply facilities. Search for your nearest facility at the Waterworks & Sewerage Bureau official website under "Find Useful Facilities during an Emergency."



パーティション作成 Partitions prepared

## 指定避難所開設・運営訓練

### Evacuation Shelter Preparation Drill

災害が発生した時に円滑に指定避難所を開設し運営するため、指定避難所運営マニュアルに沿って訓練を実施しています。

Drills are held according to the Safety Evacuation Area Operation Manual in order to smoothly open and operate Safety Evacuation Areas during a disaster.



市公式ウェブサイト「避難所の運営について」  
City official website  
"About evacuation area management"



中村西部雨水調整池 Nakamuraiseibu Stormwater Storage Facility

## 雨水調整池

### Stormwater Storage Facility

浸水対策として、大雨の時に下水管の能力を超える雨水を一時的に貯める雨水調整池を建設するなどして、大雨に強いまちづくりを進めています。

In order to become a city resistant to heavy rain, we are constructing Stormwater Storage Facility. They will be able to store rainwater temporarily when heavy rain exceeds the capacity of sewer pipes.

# 地域の安全

Neighborhood Safety

## 交通指導員の活動

Crossing Guard Activities

登下校指導のほか、小学校や地域の高齢者などを対象に、交通安全教室の開催や交通安全キャンペーンなどの啓発活動を、地域に密着して実施しています。

In addition to school crossing guard duties, crossing guards also hold traffic safety classes, traffic safety campaigns, and other awareness raising activities for elementary schools and elderly residents in collaboration with the neighborhood.



## 青色回転灯装備車による防犯パトロール

Crime Prevention Patrol by Cars with Blue Revolving Lights

防犯意識の高揚と、犯罪の抑止に貢献しています。

Contributes to heightening crime prevention awareness and crime reduction.



## 自転車安全利用講習会

Bicycle Safety Lectures

市内在住の方を対象とした、自転車の安全な乗り方やヘルメット着用の有効性を学べる講習会です。

This is a lecture for city residents to learn how to ride a bicycle safely and the importance of wearing a helmet.

## 防犯市民講座

Citizen Crime Prevention Classes

空き巣・特殊詐欺・ひったくりなどの被害状況や対策、地域で行う防犯パトロールの効果的な方法などについて、地域安全指導員が会場に出向き、30分～1時間程度の講義を行います。

Neighborhood safety officers visit venues to give lectures of 30 minutes to an hour on the damage caused by and measures against burglaries, scams, and purse snatching, as well as effective methods for neighborhood crime prevention patrols.



木造住宅倒壊の様子  
Collapse of a wood-frame house

## 耐震化支援制度

Seismic Retrofitting Assistance Policy

1981年5月31日以前に着工した住宅や建築物などに対し、耐震診断や耐震改修工事等にかかる費用の一部助成等を行っています。

For houses and other buildings constructed before May 31, 1981, we provide a subsidy to cover part of the cost of seismic diagnosis and repairs to strengthen the structure.

安心・安全に過ごせるまち。  
A city where everyone can live with  
safety and peace of mind.



# 被災地支援

Disaster Area Assistance



陸前高田市中部部 Central Rikuzentakata

2011年3月11日に発生した東日本大震災によって甚大な被害を受けた岩手県陸前高田市。名古屋市が国内初の取り組みである「丸ごと支援」を始めて約14年、現在も陸前高田市役所への職員派遣を行うとともに、2014年に友好都市となった両市の交流の支援も行っています。

Rikuzentakata, Iwate Prefecture, incurred massive damage in the Great East Japan Earthquake on March 11, 2011. About fourteen years after Nagoya began Japan's first "comprehensive assistance" initiative, Nagoya continues to dispatch staff to Rikuzentakata City Hall, provide industry assistance and support exchange between these two cities, which became friendship cities in 2014.



## 絆協定

Friendship Agreement

2012年5月に陸前高田市と名古屋市の教育委員会は「絆協定」を締結しました。これに基づき両市の中学生が互いの市を訪問するなど、双方向の末永い交流を図っています。

The Boards of Education of Rikuzentakata and Nagoya concluded a Friendship Agreement in May 2012. Junior high school students have visited each other's cities based on this agreement, as well as other long-lasting mutual exchange.